

《核舟记》课文原文及翻译（核舟记翻译及原文一句翻译）

作者：有故事的人 来源：范文网 www.wtabcd.cn/fanwen/

本文原地址：<https://www.wtabcd.cn/fanwen/meiwen/5430b73ff889082d65b2557c1f08eee7.html>

范文网，为你加油喝彩！

《核舟记》课文原文及翻译

《核舟记》是由明代作家魏学洢撰写的一篇文章，由同时代学者张潮编
核舟记》是由明代作家魏学洢撰写的一篇文章，《核舟记》生动的描述了一件精巧绝伦的微雕
工艺文章描述了用桃核刻成的小舟，表明古代工艺的高超境界，文章描述了用桃核刻成的小舟
，表明古代工艺的高超境界，我国古代劳动人民的智慧。接下来小编为你带来核舟记课文翻译，
希望对你有帮助。

【原文】

明有奇巧人曰王叔远，能以径寸之木为宫室、器皿、人物，以至鸟兽、木石，罔不因势象形，各具情态。尝贻余核舟一，盖大苏泛赤壁云。

舟首尾长约八分有奇，高可二黍许。中轩敞者为舱，箬篷覆之。旁开小窗，左右各四，共八扇。启窗而观，雕栏相望焉。闭之，则右刻“山高月小，水落石出”，左刻“清风徐来，水波不兴”，石青糝之。

船头坐三人，中峨冠而多髯者为东坡，佛印居右，鲁直居左。苏、黄共阅一手卷。东坡右手执卷端，左手抚鲁直背。鲁直左手执卷末，右手指卷，如有所语。东坡现右足，鲁直现左足，各微侧，其两膝相比者，各隐卷底衣褶中。佛印绝类弥勒，袒胸露乳，矫首昂视，神情与苏黄不属。卧右膝，诮右臂支船，而竖其左膝，左臂挂念珠倚之，珠可历历数也。

舟尾横卧一楫。楫左右舟子各一人。居右者椎髻仰面，左手倚一衡木，右手攀右趾，若啸呼状。居左者右手执蒲葵扇，左手抚炉，炉上有壶，其人视端容寂，若听茶声然。

其船背稍夷，则题名其上，文曰“天启壬戌秋日，虞山王毅叔远甫刻”，细若蚊足，钩画了了，其色墨。又用篆章一，文曰“初平山人”，其色丹。

通计一舟，为人五，为窗八，为箬篷，为楫，为炉，为壶，为手卷，为念珠各一；对联、题名并篆文，为字共三十有四。而计其长，曾不盈寸。盖简桃核修狭者为之。

魏子详矚既毕，诤曰：嘻，技亦灵怪矣哉！《庄》《列》所载，称惊犹鬼神者良多，然谁有游削

于不寸之质，而须臾瞭然者？假有人焉，举我言以复于我，亦必疑其诳。乃今亲睹之。由斯以观，棘刺之端，未必不可为母猴也。嘻，技亦灵怪矣哉！

翻译：

明朝有个有手艺奇妙精巧的人叫王叔远，他能够用直径一寸的细小圆形木块，雕刻出宫殿、器具、人物，以至飞鸟、走兽、树木、石头，没有一件不是依据木头原来的样子模拟那些东西的形状，各有各的神情姿态。他曾经送给我一只用桃核刻成的小船，刻的是苏轼乘船游赤壁。

小船从船头到船尾长度八分多一点，大约有两厘米高，中间高起而宽敞的部分是船舱，(刻着)用箬竹叶做成的船篷覆盖着它。(船舱)旁边开有小窗，左边右边各有四扇，一共八扇。打开窗户来看，雕刻着花纹的栏杆左右相对。关上窗户，就看见右边刻着“山高月小，水落石出”八个字，左边刻着“清风徐来，水波不兴”八个字，用石青涂在刻着字的凹处。

船头坐着三个人，中间戴着高高的帽子、(长着)浓密胡须的是苏东坡，佛印坐在右边，黄鲁直坐在左边。苏东坡，黄鲁直共同看着一幅书画长卷。

东坡右手拿着画幅的右端，左手轻按在鲁直的背上。鲁直左手拿着画幅的左端，右手指着画幅，好像在说什么似的。东坡露出右脚，鲁直露出左脚，身子都略微侧斜着，他们互相靠近的两膝，都遮蔽在手卷下边的衣褶里。

佛印极像弥勒菩萨，袒胸露怀，抬头仰望，神情跟苏、黄两个人不相关联。佛印平放着右膝，弯着右臂支撑在船上，而竖起他的左膝，左臂上挂着一串念珠靠在左膝上——念珠可以一粒粒清清楚楚地数出来。

船尾横放着一只船桨。桨的左右两旁各有一名撑船的人。位于右边的撑船的人，梳着锥形发髻，仰着脸，左手靠着一根横木，右手扳着右脚趾头，好像在大声喊叫的样子。

位于左边的撑船的人，右手拿着一把蒲葵扇，左手抚着火炉，炉上有一个水壶，那个人的眼光正视着茶壶，神色平静，好像在听茶水烧开了没有的样子。

那只船的顶部稍平，就在上面刻着作者的题款名字，文字是：“天启壬戌秋日，虞山王毅叔远甫刻”，(字迹)像蚊子的脚一样细小，笔画清清楚楚，它的颜色是黑的。还刻着一方篆书图章，文字是“初平山人”，它的颜色是红色的。

总计(在)一条船(上)，刻了五个人，八扇窗户；刻了竹篷、船桨、火炉、水壶、手卷、念珠各一件；对联、题名和图章的篆文，刻的字共三十四个。可是计算它的长度还不满一寸。是挑选长而窄的桃核刻成的。啊，技艺真是奇妙极了！

更多 范文 请访问 https://www.wtabcd.cn/fanwen/list/91_0.html

文章生成doc功能，由[范文网](#)开发